



**СОДЕРЖАНИЕ**

**ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/5356)**

	Стр.
Пункт 74 повестки дня: Консульские отношения Доклад Шестого комитета . . . . .	491
Пункт 73 повестки дня: Вопрос об издании юридического ежегодника Организации Объединенных Наций Доклад Шестого комитета . . . . .	491
Пункт 75 повестки дня: Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Доклад Шестого комитета . . . . .	491
Пункт 25 повестки дня: Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи ( <i>продолжение</i> ) . . . . .	493
Пункт 29 повестки дня: Положение в Анголе: доклад Подкомитета, созданного в соответствии с резолюцией 1603 (XV) Генеральной Ассамблеи, и доклад правительства Португалии ( <i>продолжение</i> ) . . . . .	494
Пункт 25 повестки дня: Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи ( <i>продолжение</i> ) . . . . .	500
Заявление Председателя . . . . .	501

*В соответствии с правилом 68 Правил процедуры было принято решение не обсуждать доклады Шестого комитета.*

1. Г-н РУДА (Аргентина), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-испански*): Имею честь представить доклады Шестого комитета по пунктам 74 (консульские отношения), 73 (Вопрос об издании юридического ежегодника Организации Объединенных Наций) и 75 (Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций).

2. Пункт 74 (Консульские отношения), первый пункт нашей сегодняшней повестки дня, был включен в предварительную повестку дня очередной, семнадцатой сессии в соответствии с резолюцией 1685 (XVI) Генеральной Ассамблеи, постановляющая часть которой относится к созову международной конференции полномочных представителей по вопросу о консульских отношениях в Вене в начале марта 1963 года.

3. Решение о включении данного пункта в повестку дня было принято согласно резолюции 1685 (XVI), для того «чтобы дать возможность дальнейшего выражения мнений по проекту статей о консульских отношениях и обмена этими мнениями», подготовленных Комиссией международного права на ее очередной, тринадцатой сессии, что послужит основой для работы предстоящей конференции в Вене. Правительства представили также замечания в письменном виде. Обмен мнениями по данному пункту и представленные замечания по различным проектам статей окажут большую помощь правительствам, которые будут представлены в Вене, так как эти замечания дают некоторое представление о позициях, которые будут заняты на конференции.

4. С целью дальнейшего облегчения работы, Соединенное Королевство представило проект резолюции (A/5343, пункт 6), который был принят единогласно; в этом проекте резолюции Генеральному Секретарю предлагается направить конференции протоколы и документацию, относящиеся к данному пункту, а будущим участникам предлагается представить не позднее 10 февраля любые поправки, которые они намереваются предложить, причем, естественно, за ними остается право вносить на конференции другие поправки. Проекты резолюций, которые Комиссия рекомендует Ассамблее по пункту «Консульские отношения», приведены в документе A/5343.

**Председатель: Г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан)**

**ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Консульские отношения**

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/5343)

**ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Вопрос об издании юридического ежегодника Организации Объединенных Наций**

ДОКЛАДЫ ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/5342 И CORR.1) И ПЯТОГО КОМИТЕТА (A.5373)

**ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций**

5. Пункт, относящийся к вопросу об издании юридического ежегодника Организации Объединенных Наций, включался в повестку дня Шестого комитета на нескольких сессиях; он тщательно обсуждался в Комитете, и от правительств были получены замечания.

6. На своей четырнадцатой сессии Ассамблея постановила [резолюция 1451 (XIV)] издать такой ежегодник, но не пришла к окончательному выводу относительно его содержания. В этом году с целью принятия более конкретной резолюции Шестой комитет постановил (749-е заседание) назначить рабочую группу под председательством представителя Объединенной Арабской Республики профессора Абдуллы Эль-Эриана. Работа этой группы оказалась исключительно эффективной, поскольку группе удалось в конечном счете разрешить проблемы, обсуждавшиеся на протяжении нескольких лет, а ее рекомендации были единогласно приняты Комитетом.

7. В ходе прений подчеркивалось, что ежегодник не будет дублировать материалы, опубликованные в других документах Организации Объединенных Наций, которые легко достать, и что он будет действительно объективным по своему характеру. В ежегоднике будут содержаться документы, касающиеся юридической деятельности Организации Объединенных Наций; документы, касающиеся статуса Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений; подробный перечень решений, рекомендаций, заседаний и докладов юридического характера, подготовленных Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями; тексты отдельных юридических заключений Секретариата; перечень решений национальных судов и Международного Суда по вопросам, относящимся к Организации Объединенных Наций; библиографические данные о юридических трудах Организации Объединенных Наций и т. п. Первое издание ежегодника выйдет в 1964 году.

8. Проект резолюции, рекомендуемый Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи, был принят единогласно и приводится в документе A/5342 и Согг.1.

9. Пункт 75 повестки дня «Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций», был включен в предварительную повестку дня семнадцатой сессии согласно резолюции 1686 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Данный вопрос является, по-видимому, наиболее важным из вопросов, которые должен обсудить Шестой комитет, и его рассмотрение вызвало очень интересные прения, в ходе которых делегации сделали подробный анализ положений Устава, относящихся к международному праву.

10. Данный пункт рассматривался с двух точек зрения: с одной стороны, данный пункт обсуждался как таковой; с другой стороны, осуществлялось изучение вопроса об оказании техниче-

ской помощи с целью поощрения преподавания, распространения и более широкого признания значения международного права.

11. Я начну со второго метода подхода к рассмотрению данного пункта. Делегации Ганы и Ирландии сделали конструктивный шаг, представив проект резолюции (A/5356, пункт 74), в котором после поправок делегации Афганистана к государствам — членам Организации обращена настоятельная просьба предпринять широкие программы подготовки в области международного права, а Генеральному Секретарю предложено совместно с Генеральным директором ЮНЕСКО изучить средства составления и осуществления подобных программ, включая возможность провозглашения десятилетия международного права. В случае принятия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи, доклад Генерального Секретаря будет обсуждаться в будущем году. Данный проект резолюции приводится в документе A/5356.

12. Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества государств (второй подход, одобренный Комитетом в ходе прений) осуществлялось различными путями. Некоторые делегации представили проекты резолюций, воплощающие принципы, которыми следует руководствоваться в отношениях между государствами. Другие делегации представили проект резолюции, рекомендуемый в качестве начала исследования избрать два конкретных принципа для анализа в будущем году.

13. Результатом прений явилось тщательное изучение принципов Устава, и, помимо этого, были подробно обсуждены многие другие важные вопросы современного международного права. Многие делегации проанализировали и обсудили значение понятия мирного сосуществования.

14. После длительных неофициальных переговоров авторы различных проектов резолюции достигли договоренности о совместном тексте, который был принят 73 голосами при 1 воздержавшемся и при отсутствии голосов, поданных против.

15. В рекомендуемом Генеральной Ассамблее тексте (A/5356, пункт 97) Ассамблея признает значение, которое имеют для постоянного развития международного права и распространения норм права во взаимоотношениях государств принципы дружественных отношений и сотрудничества государств, закрепленные в Уставе; в тексте далее перечисляется ряд этих принципов. Затем в тексте предлагается на следующей сессии Ассамблеи изучить соответствующие принципы и указываются для обсуждения следующие принципы: запрещение угрозы силой или ее применения, мирное разрешение споров, обязательство в соответствии с Уставом не вмешиваться в вопросы, относящиеся к внутренней юрисдикции государств, и суверенное равенство

государств. Это исследование, несомненно, представит собой основу для плодотворной работы Шестого комитета в будущем и внесет значительный вклад в поддержание международного мира и безопасности.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первый пункт касается консульских отношений и содержится в докладе Шестого комитета (А/5343).

17. Проект резолюции был единогласно принят в Шестом комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно?

*Проект резолюции принимается единогласно.*

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим пунктом является вопрос об издании юридического ежегодника Организации Объединенных Наций. Доклад Шестого комитета по этому вопросу (А/5342 и Согг.1) и доклад Пятого комитета относительно финансовых последствий проекта резолюции (А/5373) находятся в нашем распоряжении. Этот проект резолюции также был единогласно принят Шестым комитетом. Могу ли я считать, что таково и желание Генеральной Ассамблеи?

*Проект резолюции принимается единогласно.*

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Доклад Шестого комитета о рассмотрении принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (А/5356), находится на обсуждении Генеральной Ассамблеи.

20. Ставлю теперь на голосование проект резолюции I, приводимый в докладе Комитета (А/5356).

*Проект резолюции I принимается 70 голосами, причем никто не голосовал против.*

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, содержащийся в докладе Шестого комитета (А/5356), относится к технической помощи для содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права. Данный проект был единогласно рекомендован Шестым комитетом; могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять его единогласно?

*Проект резолюции II принимается единогласно.*

#### ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи (продолжение)**

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как известно, вчера (1195-е заседание) предста-

витель Сирии высказал мысль, что в связи с принятием Ассамблеей резолюции о несоблюдении правительством Португалии главы XI Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи (1194-е заседание) проект резолюции по Мозамбику (А/Л.413) утратил свое значение. В случае отсутствия возражений я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с тем, что вопрос о проекте резолюции, рекомендованном Специальным комитетом по данному пункту, можно считать исчерпанным.

*Предложение принимается.*

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если никто из представителей не желает выступить по поводу объяснения мотивов своего голосования по любому из трех вопросов, обсуждаемых в настоящее время Ассамблеей, то мы приступим к голосованию.

24. Вначале ставлю на голосование проект резолюции по вопросу о Басутоленде, Бечуаналенде и Свазиленде (А/Л.416).

*Проект резолюции принимается 42 голосами против 2 при 12 воздержавшихся.*

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю далее на голосование проект резолюции по вопросу о Ньясаленде (А/Л.417).

*Проект резолюции принимается 54 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции по вопросу о Северной Родезии (А/Л.418). Но вначале я предоставляю представителю Соединенного Королевства слово к порядку ведения заседания.

27. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я взял слово по поводу порядка обсуждения того проекта резолюции, который Председатель намеревается поставить на голосование, на том основании, что, по мнению моей делегации, проект резолюции устарел, и, насколько я понимаю, в настоящее время идут переговоры с авторами проекта резолюции, для того чтобы, по-видимому, не ставить проект резолюции на голосование в данный момент. По мнению делегации моей страны, гораздо лучше было бы не ставить данный проект резолюции на голосование в настоящее время, поскольку в территории, вопрос о которой мы рассматриваем, в настоящее время формируется коалиционное правительство. Были назначены министры, и, как я уже сказал, сам проект резолюции полностью устарел. Поэтому я считаю, что было бы целесообразнее не приступать к голосованию по данному проекту резолюции.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В целях определения воли Генеральной Ассамблеи ставлю на голосование предложение о том,

чтобы в данный момент не ставить на голосование проект резолюции по вопросу о Северной Родезии (A/L.418).

*Предложение принимается 26 голосами против 4 при 25 воздержавшихся.*

#### ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Положение в Анголе: доклад Подкомитета, созданного в соответствии с резолюцией 1603 (XV) Генеральной Ассамблеи, и доклад правительства Португалии (продолжение)\***

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как известно членам Генеральной Ассамблеи, общие прения по данному пункту были закончены. Проект резолюции (A/L.415) в настоящее время находится на обсуждении Ассамблеи. Приступаем к заслушиванию объяснений мотивов голосования.

30. Г-н ГАРИН (Португалия) (*говорит по-английски*): После прений, для которых характерными были отход как от Устава, так и от реального положения и обращение к чувству вместо разума, был представлен проект резолюции, который носит такой же незаконный, нереалистичный и необоснованный характер. Фактически в основных чертах проект был разработан задолго до прений и является результатом плодотворного мышления большинства членов Комитета 17-ти<sup>1</sup>. Таким образом, этот проект резолюции, хотя и был представлен после прений, фактически был подготовлен до прений. Но подобная процедура не вызывает больше удивления, поскольку ей следовали с тех пор, как вопрос об Анголе стал обсуждаться в Ассамблее.

31. Однако нельзя сказать, что делегация Португалии содействовала подобному положению вещей. Чтобы не ходить далеко за примером, напомним о нашем выступлении 5 декабря (1183-е заседание), в котором мы стремились дать документированный и строго объективный отчет о существующем в настоящее время в Анголе положении. Мы также обратили внимание всех делегаций на независимые суждения выдающихся иностранных деятелей, которые посетили Анголу в последние месяцы. Однако, как это видно из проекта резолюции, ни заявления, сделанные делегацией Португалии, ни даже свидетельства беспристрастных иностранных наблюдателей не были приняты во внимание. При составлении данного проекта во внимание принималось лишь предубеждение, которому способствовало изображение, и всевозможные антипортугальские источники, как бы безответственны они ни были. Но любой источник информации иного рода старательно игнорировался. Например, проект резолюции содержит совершенно несправедливые утверждения, такие как «массовое уничтожение

коренного населения Анголы», «расовая дискриминация», «принудительный труд», «колониальная война» и т. п. Но ничего не говорится ни о террористических группах, организованных в иностранных государствах и пытавшихся нарушить мирную жизнь ангольского народа, ни о подстрекательстве к насилию против Португалии в Анголе, открыто проводимом некоторыми иностранными правительствами, ни о снабжении оружием и другими военными материалами организаций, просящих применить насилие в Анголе, ни о предложении направить добровольцев для борьбы с португальцами, сделанном одним правительством, ни о предоставлении в распоряжение антипортугальских групп военных баз в иностранных государствах — ни один из этих неоспоримых фактов не отражен в проекте резолюции.

32. Применяемый метод состоит в том, чтобы задушить истину и выдать ложные обвинения за реальность, с тем чтобы представить Португалию в качестве страны, не только нарушающей права человека, но даже создающей угрозу международному миру и безопасности. С этой же целью полностью игнорировались принятые Португалией новые меры по обеспечению благосостояния и прогресса народа Анголы в каждой области деятельности, включая политическую; не был принят во внимание доклад Комиссии МОТ<sup>2</sup>, с тем чтобы можно было повторить обвинение о принудительном труде; нет даже намека относительно огромных финансовых средств, выделенных на ускорение экономического и социального развития и прогресса в области образования в Анголе или относительно сотрудничества, которого правительство Португалии добивается от ряда специализированных учреждений Организации Объединенных Наций для ускорения этого развития.

33. Можно ли поверить, что правительство, делающее так много для благополучия народа, угнетает его? Но поскольку конструктивные меры правительства Португалии не сопоставимы с обвинениями, ложно возводимыми в данной Организации, то проект резолюции избегает упоминания этих усилий и снова и снова повторяет обвинения, хотя они были отвергнуты не только Португалией, но и сотнями авторитетных иностранцев, посетивших Анголу в течение последних месяцев и свободно наблюдавших за условиями в этой стране, и даже некоторыми ангольцами, которые враждебно относятся к Португалии, но которые в спорах между собой высказали истину.

34. Уже имеется много свидетельств внешних и независимых наблюдателей, привлекающих внимание и подтверждающих позицию Португалии.

\* Перенесено с 1188-го заседания.

<sup>1</sup> Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

<sup>2</sup> Бюро Международной организации труда, доклад комиссии, назначенной в соответствии со статьей 26 устава Международной организации труда для рассмотрения жалобы правительства Ганы по поводу выполнения правительства Португалии Конвенции 1957 года об отмене принудительного труда (№ 105), Женева, 1962 год.

Но продолжает действовать культ лозунгов, хотя столь сильно ощущается недостаток искренности.

35. Каждому известно, кто вызвал беспорядки в Северной Анголе в прошлом году, вынудившие правительство Португалии, как поступило бы любое правительство на его месте, принять меры для защиты жизни и имущества всего населения Анголы, независимо от цвета кожи, пола, возраста или религии во исполнение своего основного и совершенно обязательного долга. Каждому известно, что беспорядки, существовавшие в течение некоторого времени в прошлом году на севере Анголы, являются делом прошлого и что мирные условия восстановлены, хотя периодические террористические налеты и непрекращающиеся угрозы извне заставляют быть в состоянии постоянной бдительности. Каждому известно, что большинство людей, покинувших в прошлом году район беспорядков в северной Анголе, возвратились на старые места, за исключением тех, кого задерживают политические группы, действующие в соседней стране. Всем известно, что на девяти десятых территории Анголы традиционный мир не нарушался. Тем не менее обвинения продолжают так же, как и раньше, и это показывает, что в целях того, чтобы попытаться создать удобную атмосферу для представления произвольных предложений, направленных против Португалии, с истиной поступают так же, как с Уставом. Так, например, в проекте резолюции имеется пункт, предписывающий даже детали внутренней администрации Анголы, что, естественно, является вопросом исключительной компетенции Португалии. Таким образом, цель, которую ранее стремились скрыть и которая заключается в том, чтобы вмешаться во внутренние дела Португалии, теперь стала явной. И, наконец, Совету Безопасности предлагается обеспечить в принудительном порядке осуществление этого и других незаконных предложений.

36. Я остановился на тех аспектах данного проекта резолюции, которые носят особенно серьезный характер и последствия которых должны быть тщательно обсуждены всеми до проведения голосования. Однако в этом проекте есть гораздо более серьезное положение, на которое делегация Португалии обращает внимание всех делегаций, так как оно относится к такой области, которой данная Организация не может коснуться, не осознав полностью, что Организация при этом затрагивает саму основу, на которой она построена; я, естественно, имею в виду просьбу о применении санкций против моей страны в случае невыполнения ею незаконных положений, предложенных в данном проекте резолюции.

37. Конечно, за период существования Организации некоторые государства, являющиеся ее членами, предпринимали действия, противоречащие самой высокой норме международного права, а именно, норме, которой установлено, что страны не должны прибегать к силе для разрешения своих споров. Нет необходимости напоминать

представителям о нескольких случаях актов агрессии, несомненно, в нарушение этой нормы. Но, несмотря на это, данная Организация ни разу не налагала санкций против государства — члена Организации, совершившего агрессию. В свете этого обстоятельства было бы возмутительным даже предлагать принятие санкций против мирной и пользующейся уважением страны за то, что она отказывается осуществлять незаконно обсуждавшиеся положения, и за то, что она защищает жизнь и имущество своего населения и содействует его всестороннему прогрессу, в то время как данная Организация не намеревалась применять санкции ни в отношении фактических агрессоров, ни в отношении различных стран, которые отказывались придерживаться резолюций, даже, как это имело место, если эти резолюции были законными.

38. В связи с этим делегация Португалии торжественно заявляет, что любая попытка применить санкции поведет к полной дискредитации данной Организации и фактически к ее полному краху. Это чрезвычайно серьезный вызов всем делегациям, уважающим принципы справедливости и морали.

39. Такое обилие пороков в данном проекте резолюции производит на делегацию Португалии столь отталкивающее впечатление, что она самым энергичным образом протестует против воплощенной в проекте несправедливости и против оскорбительных формулировок проекта. Мы самым решительным образом отвергаем содержащиеся в нем необоснованные обвинения и от имени правительства Португалии выражаем самые серьезные оговорки в отношении положений данного проекта резолюции.

40. Г-н БИНГХЕМ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Чтобы не злоупотреблять временем делегаций, делегация моей страны не намеревается выступать по только что представленному проекту резолюции об Анголе (A/L.415). Наша точка зрения по данному вопросу, в частности по вопросу применимости принципа самоопределения к Анголе и другим территориям под управлением Португалии, хорошо известна всем представителям.

41. Мы вынуждены будем голосовать против проекта резолюции по тем же причинам, которые мы изложили в ходе прений в Специальном комитете, то есть главным образом ввиду призыва к эмбарго на оружие и к применению санкций.

42. В данный момент я просил слова лишь для заявления о том, что после голосования по данному проекту резолюции (A/L.415) делегация Соединенных Штатов, с вашего разрешения, г-н Председатель, внесет другой проект резолюции по этому же пункту. Делегация моей страны попросит позднее слова, чтобы выступить в связи с представлением этого проекта резолюции.

43. Г-н ОКАСАКИ (Япония) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны воздержится

при голосовании по проекту резолюции по вопросу об Анголе (A/L.415) в данной его форме, поскольку в проекте говорится о возможном принятии Советом Безопасности санкций против правительства Португалии. Позиция моего правительства по поводу целесообразности обращения Генеральной Ассамблеи к Совету Безопасности с просьбой о применении санкций против правительства государства — члена Организации ясна и остается неизменной. Санкции, как нам всем известно, являются крайними мерами, принимаемыми Советом Безопасности в случаях, ясно и недвусмысленно определенных в главе VII Устава. По нашему мнению, обращение Генеральной Ассамблеи к Совету Безопасности с просьбой о принятии подобного рода мер, даже если такая процедура и законна, будет фактически равносильно открытому признанию полной неспособности Ассамблеи выполнить свою основную политическую обязанность, а именно мирное урегулирование международного положения путем тщательного обсуждения и переговоров. Делегация Японии весьма неохотно пошла бы на признание подобного неуспеха Ассамблеи. Может быть, мы настроены слишком оптимистично, но мы твердо верим в силу данной Ассамблеи, которая, как известно, является органом, состоящим из представителей 110 суверенных государств мира. Наша вера в Ассамблею является в конечном счете верой в саму Организацию Объединенных Наций.

44. Отношение моего правительства и моей делегации к положению в Анголе ясно проявилось в нашем голосовании в прошлом. В частности, я хотел бы напомнить Ассамблее о позиции, занятой делегацией Японии в Четвертом комитете (1417-е заседание) в отношении общей резолюции по вопросу о несамоуправляющихся территориях под управлением Португалии. Очевидно, конечно, что в случае исключения пункта о санкциях мы также будем иметь возможность проголосовать за проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении.

45. Г-н ДАДЕ (Конго, Браззавиль) (*говорит по-французски*): Делегация моей страны с воодушевлением проголосует за проект резолюции (A/L.415), против которого выступает представитель Португалии. Поступая таким образом, моя делегация останется верной позиции, которую она всегда занимала с тех пор, как мужественные народы Анголы и Кабинды впервые проявили свою решимость покончить со средневековой системой, осуждаемой всей Африкой. Нам ни к чему юридическое крючкотворство, в котором продолжает изощряться здесь представитель Португалии. Один факт остается неоспоримым: африканские народы Анголы и Кабинды не хотят более мириться с португальским колониализмом, и это известно всему миру. Вот почему для Организации Объединенных Наций было бы неблагоприятно следовать за представителем Португалии в лабиринте оправданий, которые могут ввести в заблуждение лишь наивных людей.

46. Поскольку правительство Салазара отказывается даже от идеи проведения каких-либо переговоров о положении в Анголе и Кабинде; делегация Конго полагает, что больше невозможно пытаться обсуждать данный вопрос с главой государства г-ном Салазаром, отставшим от событий.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу сообщить, что две новых делегации присоединились к авторам данного проекта резолюции, а именно: делегации Алжира и Объединенной Арабской Республики.

48. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Италии.

49. Г-н КАРДУЧЧИ-АРТЕНИСИО (Италия) (*говорит по-английски*): Делегация Италии просит о проведении раздельного голосования по пункту 7 постановляющей части проекта резолюции (A/L.415 и Add.1).

50. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Делегация Гвинеи выступает против только что высказанной просьбы о проведении раздельного голосования по пункту 7. По заявлениям только что выступавших до меня ораторов данный проект резолюции подробно обсуждался в Комитете 17-ти. Теперь, когда проект обсуждается на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, по этому проекту должно быть проведено голосование в целом. В соответствии с правилом 91 правил процедуры я выступаю против просьбы о раздельном голосовании.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание авторов проекта (A/L.415 и Add.1) на резолюцию 1742 (XVI), относящуюся к положению в Анголе. В пункте 6 постановляющей части говорится:

*«Генеральная Ассамблея...*

*постановляет* сохранить Подкомитет по положению в Анголе, назначенный в соответствии с резолюцией 1603 (XV) Генеральной Ассамблеи:

a) для продолжения выполнения им своих задач;

b) для изучения возможностей и способов проведения в жизнь настоящей резолюции и для представления соответствующего доклада Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее».

52. В обсуждаемом нами проекте резолюции Ассамблея выражает удовлетворение проделанной работой Подкомитета, но не уточняет, будет ли Подкомитет продолжать свою работу или нет. Если авторы желают это объяснить, то я охотно предоставлю им слово.

53. Г-н РИФАИ (Сирия) (*говорит по-английски*): Я выступаю не с целью толкования данного проекта резолюции (A/L.415 и Add.1), а

с тем лишь, чтобы просить Председателя представить нам известное время для обсуждения этого пункта среди соавторов совместно с другими непосредственно заинтересованными делегациями. Насколько я вчера понял, вопрос об Анголе и все эти проекты резолюций, относящихся к колониальным вопросам, должны были быть поставлены на голосование после полудня. Мы думали, что это дало бы нам возможность провести консультации в связи с новыми событиями. Однако сегодня мы столкнулись с необходимостью голосования без предварительных консультаций, которые, по нашему мнению, должны были быть проведены. В этих условиях я сказал бы, что проект резолюции в своем настоящем виде не касается вопроса, который был только что затронут Председателем, но, по моему мнению, он может быть истолкован в том или ином смысле Генеральной Ассамблеей или кем-либо из членов Ассамблеи. Можно, конечно, толковать его в том смысле, что Подкомитет по положению в Анголе находится в состоянии бездействия. В то же время в случае возникновения срочной проблемы существующий Подкомитет сможет возобновить свою работу. Однако, конечно, если Председатель хочет внести ясность и уточнить этот вопрос, я попросил бы его дать нам некоторое время, для того чтобы провести своего рода консультацию со своими друзьями. Это все, что я могу сказать, так как у меня нет на это полномочий ни от одного из авторов и так как у нас не было каких-либо консультаций ни с одной из делегаций, непосредственно заинтересованных в вопросе, с тем чтобы дать ему истолкование на данном этапе. Я надеюсь, что Председатель понимает затруднительность положения, в котором я нахожусь в данный момент. Вот почему я не могу сказать ничего другого по этому поводу.

**54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Я признателен представителю Сирии за разъяснение положения. В мои функции не входит давать указания, что должно быть сделано и чего не следует делать. Я хотел лишь, чтобы Ассамблея имела ясное представление о проекте резолюции, который будет поставлен на голосование, так как, сравнивая две резолюции, я прихожу к выводу, что некоторые представители могут оказаться в сомнении в связи с интерпретацией данного проекта резолюции. Во всяком случае резолюция говорит сама за себя. Ассамблея будет голосовать по проекту резолюции (A/L.415 и Add.1) в его теперешнем виде.

**55.** Перехожу к предложению представителя Италии. Он просил провести раздельное голосование по пункту 7 постановляющей части, и эта просьба встретила возражение. Ставлю этот вопрос на голосование. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Берег Слоновой Кости приглашается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Южно-Африканская Республика, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Греция, Гондурас, Ирландия, Италия.

*Голосовали против:* Берег Слоновой Кости, Иордания, Ливан, Либерия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Монголия, Нигер, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния. Сьерра Леоне, Судан, Сирия, Танганьика, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак.

*Воздержались:* Япония, Лаос, Непал, Панама, Филиппины, Португалия, Испания, Таиланд, Уругвай, Венесуэла, Боливия, Цейлон, Чили, Китай, Кипр, Иран.

*Предложение отклоняется 47 голосами против 25 при 16 воздержавшихся.*

**56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Ассамблея приступает теперь к голосованию по проекту резолюции тринадцати держав (A/L.415 и Add.1) в целом. Будет проведено поименное голосование.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Руанда приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Сьерра Леоне, Судан, Сирия, Танганьика, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Боливия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Филиппины, Польша, Румыния.

*Голосовали против:* Южная Африка, Испания, Турция, Соединенное Королевство Великобри-

тании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Бельгия, Канада, Франция, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия.

*Воздержались:* Швеция, Таиланд, Уругвай, Аргентина, Австрия, Бразилия, Чили, Китай, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Греция, Гондурас, Ирландия, Япония, Мексика, Норвегия, Перу.

*Проект резолюции принимается 57 голосами против 14 при 18 воздержавшихся.*

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Бразилии для объяснения мотивов голосования.

58. Г-н ХУАИС (Бразилия) (*говорит по-французски*): Делегация Бразилии хотела бы пояснить, почему она воздержалась при голосовании по проекту резолюции о положении в Анголе.

59. Употребление в английском тексте пятого пункта преамбулы слова «suppression», которое подразумевает идею геноцида, является одним из обстоятельств, которое не позволило нам присоединиться к большинству, хотя мы и понимаем, что употребленное во французском тексте слово «gérpession» является основополагающим.

60. В шестом пункте преамбулы говорится, что «экономическая жизнь Анголы в значительной мере базируется на принудительном труде»; однако, по нашему мнению, это не полностью соответствует действительности.

61. Пункт 3 сформулирован таким языком, который, как мы заявляли ранее, является неприемлемым для делегации моей страны. Выражая надежду, что будет найдено мирное решение спора между Португалией и большинством государств — членом Организации Объединенных Наций, мы считаем, что нельзя препятствовать возможности такого решения и необходимо предоставить возможность для достижения договоренности между сторонами. Вместо слова «осуждает» мы предпочли бы слово «сожалеет».

62. Что касается пункта 7, то делегация моей страны уже высказала свои замечания по одному из слов, употребленных в английском тексте, и поэтому я ограничусь лишь напоминанием об этих замечаниях без подробного их повторения.

63. Согласно пункту 9 вопрос об Анголе передается на рассмотрение Совета Безопасности, который будет иметь все полномочия в случае невыполнения Португалией только что принятой или ранее принятых резолюций. Таким образом, Генеральная Ассамблея передает эти проблемы соответствующему органу, оставляя на его полное усмотрение принять меры, характер и объем которых зависят от обстановки. Поэтому слова «including sanctions» в английском тексте и «у compris l'adoption de sanctions» во французском тексте кажутся неуместными. В соответствии с Уставом наложение санкций является полномочием, особо возлагаемым на Совет Без-

опасности, и поэтому представляется неуместным напоминать этому органу о его функциях и его полномочиях, что по сути могло бы означать, что Совет Безопасности не в состоянии самостоятельно принять решения. Поэтому эта лишняя фраза и не была упомянута в пункте 8 проекта резолюции по вопросу о территориях под управлением Португалии (А/5349, проект резолюции I). Могу добавить также, что эти два пункта фактически идентичны.

64. Г-н ГОР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В данный момент делегация моей страны предлагает проект резолюции, который я хотел бы зачитать:

*«Генеральная Ассамблея,*

*напоминая о своем предыдущем рассмотрении вопроса об Анголе и Мозамбике,*

*придя к заключению, что необходимо получить из Анголы и Мозамбика дополнительные подробные сведения о существующем там положении,*

1. *Просит* Председателя семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи назначить двух представителей Организации Объединенных Наций — одного для сбора сведений о положении в Анголе, другого для сбора сведений о положении в Мозамбике (в обоих случаях включая информацию о политических, экономических и социальных условиях) путем посещения этих двух территорий и таких других мест, которые они сочтут необходимым посетить.

2. *Просит* правительство Португалии представить этим представителям Организации Объединенных Наций такую помощь, которая может им потребоваться в ходе выполнения порученной им задачи.

3. *Предлагает* этим представителям Организации Объединенных Наций составить доклад для рассмотрения их на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи».

65. Я полагаю, что данный проект резолюции говорит сам за себя и не требует больших дополнительных комментариев. Что касается назначения представителя Организации Объединенных Наций, то, по-видимому, Председатель может следовать обычной процедуре назначения представителей после тщательного обсуждения с делегациями и назначит лиц безупречной добросовестности и беспристрастности, которые пользовались бы всеобщим доверием. Представляемый мною теперь проект резолюции является результатом договоренности между правительством Соединенных Штатов и правительством Португалии, достигнутой на очень высоком уровне. Я хочу подчеркнуть, что для достижения цели, поставленной в проекте резолюции, очень важно не вносить в него поправок. Я подчеркиваю это обстоятельство, вполне понимая тот факт, что многие делегации предпочли бы тем или иным образом изменить данный проект ре-



золюции путем включения в него ссылок на некоторые предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, либо путем предложения концепции о замене группы представителей отдельными представителями.

66. Я вполне могу понять основания, которые делегации могут иметь для внесения таких изменений, но я хотел бы внести полную ясность, что в данном случае мы должны решить, целесообразно или нет предпринимать тот шаг, который мы можем предпринять. Соединенные Штаты полагают, что такой шаг следует предпринять; и, если мне позволят выразить мою личную точку зрения в качестве председателя подкомитета по делам африканских стран комиссии по иностранным делам сената Соединенных Штатов Америки, то лично я считаю, что этот шаг мы вполне можем предпринять и он имеет важное значение.

67. В случае принятия и осуществления данного проекта резолюции это будет означать, что впервые представитель Организации Объединенных Наций официально посетит Анголу и Мозамбик. Это, по мнению правительства моей страны, будет очень важным шагом.

68. Я хотел бы подчеркнуть, что принятие этого проекта резолюции ни в коей мере не повлияет на Подкомитет по положению в Анголе, Специальный комитет по территориям под португальским управлением или Специальный комитет 17-ти. Вышеупомянутым Подкомитету и комитетам было отказано в разрешении посетить территории под португальским управлением, хотя вышеупомянутый Подкомитет и Специальный комитет обращались за разрешением об этом непосредственно к Португалии. Этого разрешения дано не было. Таким образом, за исключением представителей специализированных учреждений, в Мозамбике и Анголе не побывало ни одного представителя Организации Объединенных Наций.

69. Правительство моей страны убеждено, что присутствие представителей Организации Объединенных Наций в территориях под управлением Португалии окажет известную пользу. Теперь лишь от членов данной Ассамблеи зависит принятие решения относительно того, согласны ли они с мнением и убеждением правительства моей страны.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Гвинеи к порядку ведения заседания.

71. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): В Генеральной Ассамблее было только что сделано исключительно важное заявление по проекту резолюции, которого пока что мы у себя не имеем.

72. Делегация моей страны не хочет вступать в прения относительно достоинств данного документа, который, судя по первому впечатлению, представляется весьма важным — особенно если

учесть, что в нем оспаривается значение всех мероприятий, осуществленных Организацией Объединенных Наций на протяжении многих лет. Делегация Гвинеи оценит достоинства сделанного предложения после тщательного его изучения. Я выступаю с той целью, чтобы просто сказать, что ввиду огромной важности вопроса и в свете замечаний представителя Соединенных Штатов, то есть его желания, чтобы участники Ассамблеи изучили предложение и при необходимости внесли поправки с объяснением мотивов этих изменений — делегация моей страны предлагает не принимать решения на данном заседании; мы хотели бы подождать распространения данного документа и проведения обычной процедуры консультаций и обсуждения, особенно среди африканских стран.

73. В случае необходимости делегация Гвинеи официально приведет соответствующее положение правил процедуры, но я уверен, что наше предложение настолько обычно и обоснованно, что представитель Соединенных Штатов не выдвинет против него возражений. Поэтому я резюмирую мое предложение и прошу распространить данный документ, с тем чтобы дать нам достаточно времени для его изучения и внесения по нему замечаний с полным знанием вопроса.

74. Г-н ГОР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны разделяет мнение представителя Гвинеи о необходимости располагать определенным временем для изучения проекта резолюции (A/L.420), который я представил несколько минут тому назад. Так же, как и представитель Гвинеи, мы считаем, что этот проект не только требует весьма тщательного и серьезного изучения его участниками Ассамблеи, но и заслуживает этого.

75. Делегация Соединенных Штатов никоим образом не намерена пытаться ускорить рассмотрение данного вопроса. Как вы могли убедиться, мы откладывали представление этого проекта резолюции до тех пор, пока не были приняты решения, как нам это известно, в отношении всех других проектов резолюций.

76. Поэтому я хотел бы присоединиться к предложению представителя Гвинеи — предложению, которое, если он будет настаивать, станет официальным предложением, — перенести на завтра обсуждение проекта резолюции, что даст возможность представителям уделить этому проекту внимание, которого он, по нашему мнению, заслуживает.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду важности предложения, содержащегося в проекте резолюции Соединенных Штатов, с одной стороны, и того обстоятельства, что данный проект резолюции был внесен в устном порядке, я не намерен продолжать его обсуждение, а тем более ставить его на голосование сегодня.

78. Я также разделяю мнение представителя Гвинеи и представителя Соединенных Штатов

Америки. Поэтому я переношу обсуждение данного вопроса на завтра. Однако у меня есть срочная просьба представителя Португалии выступить именно сейчас. Поэтому, может быть, было бы целесообразнее для представителей в Ассамблее знать точку зрения Португалии по данному проекту резолюции, что поможет им при его дальнейшем обсуждении. Они могли бы сделать это во время перерыва в прениях по данному вопросу с учетом итогов нашей работы по рассмотрению пунктов повестки дня.

79. Таким образом, если нет возражений, я предоставляю слово представителю Португалии. После этого я отложу рассмотрение данного вопроса.

80. Г-н ГАРИН (Португалия) *(говорит по-английски)*: Не нанося ущерба ясно выраженной позиции моего правительства, согласно которой статья 73 Устава не применима к заморским провинциям Португалии, мы можем согласиться с назначением двух представителей Организации Объединенных Наций — одного с целью сбора информации в Анголе, а другого в Мозамбике о политических, экономических и социальных условиях в упомянутых территориях, и мы готовы поддержать проект резолюции в его теперешней форме.

81. Мы, естественно, предполагаем, что вы, г-н Председатель, назначите представителей после консультаций с делегацией Португалии и другими делегациями, с которыми вы сочтете необходимым консультироваться с учетом того, чтобы данные представители пользовались доверием всех заинтересованных сторон.

82. Мы готовы полностью сотрудничать с такими представителями. Они будут иметь возможность свободно посещать любые районы в Анголе и Мозамбике в зависимости от обстоятельств и любую из наших других территорий, которую они сочтут необходимым посетить, и говорить свободно с любым, кто, по их мнению, может принести им пользу при осуществлении данной миссии.

83. Цель, которую мы преследуем, выступая в поддержку только что представленного проекта резолюции, заключается в том, чтобы иметь объективные, обоснованные фактами и подробные доклады об условиях в наших заморских провинциях — доклады, основанные на свидетельствах и информации, полученных непосредственно в территориях. По нашему мнению, подобного рода доклады помогли бы разъяснить фактически существующие условия и устранить разногласия во мнениях по данному вопросу.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Дальнейшее рассмотрение проекта резолюции (A/L.420), предложенного представителем Соединенных Штатов, переносится на завтра.

## ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи *(продолжение)***

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства для объяснения мотивов голосования.

86. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы вкратце разъяснить мотивы голосования моей делегации по двум резолюциям, принятым сегодня утром Генеральной Ассамблеей.

87. Во-первых, делегация моей страны голосовала против резолюции о Басутоленде, Бечуаналенде и Свазиленде. Мы поступили таким образом потому, что в данном тексте не принимаются во внимание реально существующее в данных территориях положение и меры, принятые моим правительством по обеспечению прогресса в области государственного управления. В Басутоленде работает в настоящее время комиссия по конституционным вопросам, в составе которой имеются представители всех политических партий и которая в течение ближайших нескольких месяцев представит рекомендации по предложениям относительно пересмотра конституции. В Бечуаналенде в ближайшем будущем ныне действующая конституция будет пересмотрена при консультациях с политическими партиями, вождями и другими общественными группами и общинами. Что касается Свазиленда, то только что было объявлено о том, что в будущем месяце в Лондоне состоятся переговоры относительно следующего этапа конституционных изменений.

88. Что касается вопроса присоединения этих территорий к Южной Африке, то я дважды на протяжении последних нескольких недель ясно заявлял с этой трибуны о том, что и речи не может быть о поглощении этих территорий Южной Африкой. Однако, к нашему большому сожалению, в только что принятой резолюции эти обстоятельства не принимаются во внимание, и поэтому моей делегации не оставалось иного выбора, кроме как голосовать против нее.

89. Что касается резолюции по Ньясаленду, то делегация моей страны неоднократно разъясняла, что она в принципе против резолюций, относящихся к отдельным самоуправляющимся территориям. Однако я признаю, что авторы сделали искреннюю попытку учесть то обстоятельство, что правительство моей страны в консультации с г-ном Банди и другими представителями населения Ньясаленда постоянно работает над достижением прогресса в области государственного правления в данной территории. Поэтому без ущерба для принципиальной позиции, которую я только что изложил, делегация моей

страны решила воздержаться от голосования по резолюции по вопросу о Ньясаленде.

#### Заявление Председателя

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Сирии затрагивал вопрос графика пленарных заседаний, то есть вынесения тех или иных пунктов повестки дня на обсуждение. Я хотел бы разъяснить для информации представителей в Ассамблее, что пленарные заседания на данной сессии Ассамблеи оказались в невыгодном положении. Как известно представителям, было намечено значительное число вопросов для обсуждения на пленарных заседаниях Ассамблеи; некоторые из этих вопросов должны были быть переданы в обязательном порядке, но ряд вопросов можно было бы передать в комитеты, однако участники Ассамблеи сочли более целесообразным обсудить их непосредственно на пленарных заседаниях.

91. Поэтому моей постоянной заботой было находить для пленарных заседаний время, которое не совпадало бы с заседаниями комитетов, и по мере возможности избегать такого совпадения. Естественно, председатели комитетов стремились к тому, чтобы пленарные заседания не назначались в те часы, когда могла бы потребоваться отмена этих заседаний; если бы комитеты не могли проводить свою работу, то рано или поздно сами пленарные заседания должны были бы иногда закрываться.

92. Поэтому я полагаю, что в будущем участники Ассамблеи будут готовы к включению вопросов в повестку дня пленарных заседаний без заблаговременного предупреждения, но я полагаю равным образом, что они будут готовы обсуждать вопросы по мере включения их в повестку дня.

*Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.*